

# Copyright catches KTV

vt. 赶上; 接住;

## 6000多首歌曲从KTV下架

www.i21st.cn

BY wangxingwei from 21st Century  
Published 2018-12-05

**导读:** 喜欢唱K的你, 是否已经发现部分KTV的点歌系统里, 一些经典歌曲都不见了? 近日, 6000多首歌曲从KTV下架的消息让K歌迷们都懵了, 这到底咋回事?

Ke Linglu, an 18-year-old student from Nankai University, likes to visit KTV bars in her spare time. It is a good way to relax and **bond with** friends.

建立关系

18岁的南开大学学生柯玲璐(音译)喜欢在闲暇时间唱K。这是个很棒的休闲方式, 还能联系朋友。



KTV bars in China have been asked to remove more than 6,000 songs. CFP

However, a recent announcement worried Ke and other karaoke fans. They were concerned about whether they would be able to order their favorite songs in the KTV bars in the future.

然而, 近期一份公告让柯玲璐和其他K歌迷们感到忧虑。他们担心以后是否还能在KTV点唱到自己喜爱的歌曲。

vt. 发行; 发布; 流出

China Audio-Video Copyright Association (CAVCA) **issued** a notice to ask KTV bars across China to remove over 6,000 songs by Oct 31. The songs include Ten Years by Hong Kong singer Eason Chan, Bubble by fellow Hong Kong musician G.E.M. and Listen to the Ocean by singer A-Mei from Taiwan.

中国音像著作权集体管理协会(简称“中国音集协”)发出公告, 要求KTV终端生产管理商和卡拉OK经营者在今年10月31日前, 删除或者不向消费者提供6000多部音乐电视作品。这些作品包括香港歌手陈奕迅的《十年》、香港歌手邓紫棋的《泡沫》以及台湾歌手张惠妹的《听海》。

vt. 破裂, 打开;

According to a statement by CAVCA on Nov 5, the move aimed to **crack** down on copyright **infringements**.

n. 违反( infringement的名词复数 ); 侵犯, 伤害;

中国音集协在11月5日发布的一份声明中称, 这一举措旨在打击侵权行为。

CAVCA is the only association to manage audio-visual content in China. Over 90 percent of KTV songs in the country are authorized by the CAVCA. However, CAVCA does not have the authorization of the 6,000-plus songs, according to China Economic Net.

中国音集协是我国唯一音像集体管理组织。国内超过90%的KTV歌曲都由其进行授权。然而, 据中国经济网报道, 中国音集协并未获得这6000多首歌曲的授权。

“Without licensing, no karaoke boxes should use those songs, otherwise it is copyright violation,” the statement explained.

“未经许可使用这些歌曲的KTV经营者构成侵权行为,” 声明解释称。

Many Chinese people are discussing the move from CAVCA. Some fear that it will kill the fun of KTV in China.

“There weren’t that many songs in the KTV bars in the first place. If these songs are no longer allowed, I would prefer to sing at home,” Tan Lihui, an 18-year-old university student from Chongqing, told TEENS.

国内不少人都在讨论中国音集协的这一举措。一些人担心如此一来会减少国内唱K的乐趣。“首先KTV里本来就没多少歌。如果这些歌下架了，那我还不如在家里唱歌呢，”来自重庆的18岁大学生谭力珪在接受本报采访时表示。

Others supported CAVCA. “It could sound the alarm to KTV operators and promote a better awareness of copyright protection among people,” Du Wenhao, a reporter wrote on China City News.

也有人支持中国音集协的做法。“此次下架歌曲，无疑也为KTV经营商家敲响了警钟，并且提高了大家的版权意识，”记者杜汶昊在《中国城市报》发表评论称。

The move came as the Chinese government is strengthening copyright protection. In July, it started a four-month national campaign to stop online copyright infringement. The campaign targeted online reposts of articles, video clips and games.

该举措响应了政府加强版权保护的号召。今年7月，政府在全国范围内开展了为期4个月的打击网络侵权的专项行动，集中整治网络转发文章、短视频以及游戏的侵权行为。

There is also increasing awareness of copyright protection among Chinese people, especially the young, Wang Qian, a professor of copyright in East China University of Political Science and Law, told Global Times.

中国人，尤其是年轻人的版权保护意识在不断提高，华东政法大学知识产权教授王迁在接受《环球时报》采访时表示。

A Tencent report from 2016 said that the younger generation had a better awareness of copyright protection and was more willing to pay for high-quality songs.

腾讯2016年的一份报告显示，年轻一代有更强的版权保护意识，更愿意为优质歌曲付费。

“I believe that with the growth of the younger generation, the copyright awareness of Chinese people will become stronger and stronger,”Zhang Ya, a 32-year-old software engineer who firmly supports copyright protection, told Global Times.

“我相信，随着年轻一代的成长，中国人的版权意识会越来越强，”32岁的软件工程师张亚（音译）大力支持版权保护，他在接受《环球时报》采访时这样表示。



(Translator & Editor: Wang Xingwei AND Luo Sitian)  
http://www.i21st.cn/story/3222.html

## 辞海拾贝

**Bond with** 建立关系

**Infringements** 侵犯

**Authorized** 授权

**Violation** 侵犯

**Campaign** 运动

**Copyright** 版权

**Audio-visual** 视听的

**Licensing** 许可

**Awareness** 意识

**Reposts** 转发

## Video clips

片段